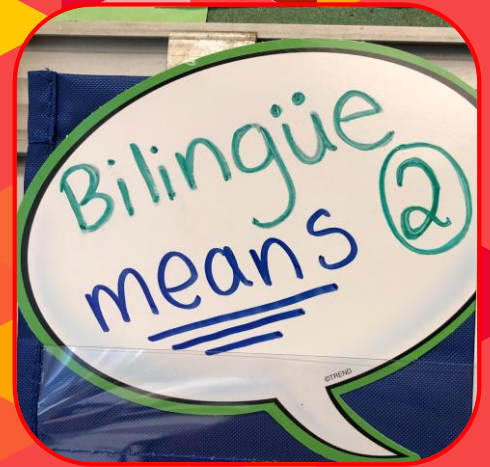


# Reading Strategies for Emergent Bilinguals in Upper Elementary

with Jack Meyers and Amy Peabody



## Amy Peabody

### **Currently...**

-3rd Grade ESL Teacher

### **Experience as...**

-Kindergarten ESL & Bilingual Teacher

## Jack Meyers

### **Currently...**

-3rd Grade Bilingual Teacher

### **Experience as...**

-Grades 2 and 4-6 ESL Teacher  
-Grades 3-5 Bilingual Teacher

# Who are we?



- ❑ English Language Learners (ELLs)
- ❑ Students with ANY level proficiency in ANY two languages
- ❑ SIFEs (Students with Interrupted/Incomplete Formal Education)
- ❑ Students with literacy skills in ANY two languages

**Who are “emergent bilinguals”?**





“

*My evidence (of successful emergent bilinguals) comes from the classrooms and from listening to bilingual children. From the bilingual eleven year old who once told me: “**Spanish runs through my heart, but English rules my veins,”** concretely expressing that for him there is one language system that cannot be separated because otherwise it would lead to his death. From the five year old Spanish-speaker who was learning English by repeating after the teacher, “That tree is grander.” From the teacher who tells me that her young first graders **are always talking to themselves in Spanish, even when working through English.***

*-Ofelia Garcia, CUNY and TC @ Columbia Professor, 2016*

December 7,  
2018



- 8 years old
- SIFE (Student with Incomplete Formal Education)
- Reading at Kindergarten Level in September in Spanish
- Struggled to write own name independently in September

**This is what an emergent bilingual is capable of with appropriate, effective, and individualized intervention.**

-After 2 months in the Bilingual Program, this EB is reading and comprehending a 1st Grade informational text with teacher guidance.



# Literacy Tools that Promote Bilingualism

- Newsela.com
- Raz-Kids.com
- Pebblego.com
- Kiddle.co
- Flocabulary
- Shared Google Classroom
- High frequency word binders

## Spending Time in Both Languages

- 1) Reading a passage in L1 transfers to similar topic and/or skill reading in L2
- 2) Developing research skills => elevates reading interest in emergent bilinguals
- 3) “Subiendo” or “growing” vocabulary words



# Translanguaging Using Writing Models

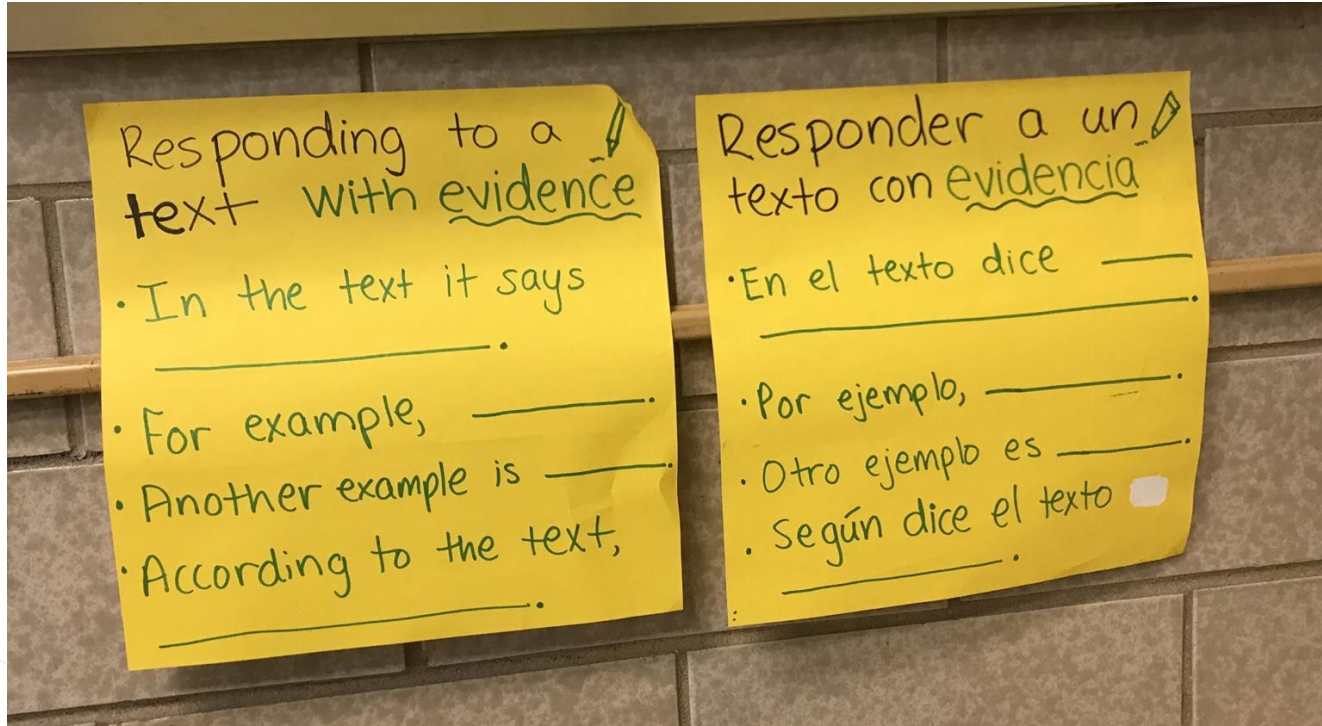
Un día **I was in** tercer grado. Nosotros salimos a jugar. **We were playing tag.**  
*¿qué? ¿cómo? ¿dónde? ¿cuándo? ¿quién?*  
Estaba, con mis amigos mejores de toda la vida, **Thomas and Robert.**  
Ese día, también estuvo una sustituta nueva. **I did not know her.**

La Escuela  
La universidad en Chile puede ser privado o público.  
Do you know what público y privado means? Privado es cuando you pay a lot with un pago/cheque/of money. Público es cuando el gobierno <sup>cobrar/prestar/entregar</sup> pays your school for you.

Siempre habíamos jugado este juego. <sup>sin embargo,</sup> **However,** ese día fue diferente. Empezamos a jugar como siempre. <sup>Después,</sup> **Then,** yo fui corriendo. Corría por mucho tiempo. <sup>De repente,</sup> **All of a sudden,** no vi a mi amigo Robert. Di vuelta ~~¶~~ <sup>¶</sup> todavía no veía nada.

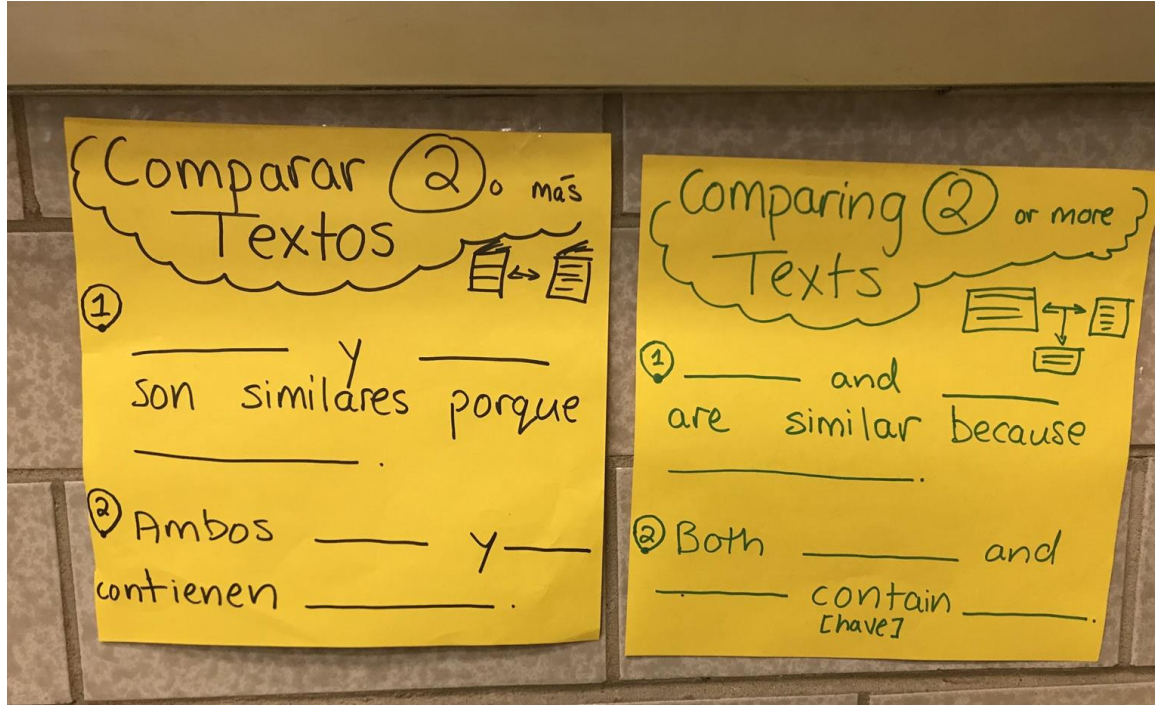


# Literacy Activities that Promote Bilingualism

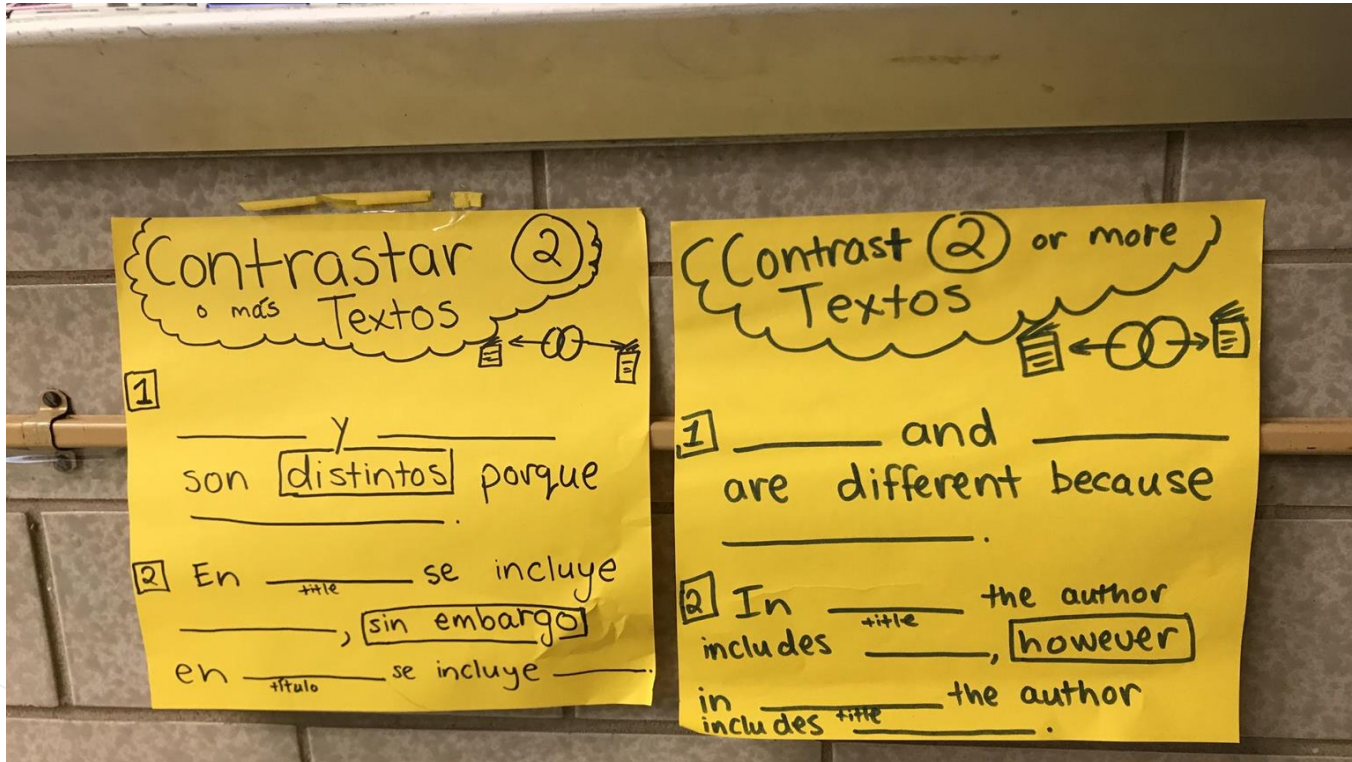




# Literacy Activities that Promote Bilingualism



# Literacy Activities that Promote Bilingualism



# Features of Non-Fiction Texts:

## Title Page

The page inside a book that tells the title and publisher information.

Vegetables



Joel G. Jones  
Paris, France  
2019

## Table of Contents

Table of Contents

The Apple Tree.....	page 2
Gus the Bus.....	page 7
Cat on Mat.....	page 10
Sally Sue.....	page 12
At the Movies.....	page 15

## Index

Index

<b>A</b>	<b>C</b>	<b>E</b>
Acorn..... 5, 12	Cat..... 2, 8, 87	Egg..... 25, 84
Ant..... 1, 47	Cow..... 4, 6, 33	Elephant..... 12, 34
Apple..... 2, 3, 15	Cut..... 12, 32	Enormous..... 1, 55
<b>B</b>	<b>D</b>	<b>G</b>
Ball..... 3, 9, 57	Dog..... 22, 90	Glue..... 39
Bear..... 3, 90	Dine..... 1, 11, 31	Grass..... 6, 10
Bee..... 6, 100	Dog..... 4, 5, 86	Green..... 40

## Glossary

- Apple**- a red fruit that grows on a tree  
**Bear**- a furry mammal that hibernates in the winter  
**Dog**- a mammal that barks and has four legs  
**Egg**- a round piece of shell or liquid where a baby reptile, bird or fish can grow inside  
**Frog**- an amphibian that lives in a wet habitat  
**Glue**- a sticky solid that holds paper together

## Heading

### All About Fish

You can find fish in many different types of water. Fish can live in freshwater or saltwater. Fish can also live in brackish water which is a mix between fresh water and salt water. Fish do not breathe air and they do not have lungs.

Instead of lungs, fish have gills. Fish can be lots of different colors. They can be all colors of the rainbow. Fish are cold-blooded animals. Their body temperature changes as the temperature of the water changes.

## Keyword

Words in the text that are important. They can be **bold**, *italics* or **color**.

You can find fish in many different types of water. **Fish** can live in freshwater or saltwater. Fish can also live in *brackish water* which is a mix between fresh water and salt water. Fish do not breathe air and they do not have lungs.

Instead of lungs, fish have *gills*. Fish can be lots of different colors. They can be all colors of the rainbow. Fish are cold-blooded animals. Their body **temperature** changes as the temperature of the water changes. Fish also have scales.

## Illustration & Photograph



photograph



illustration

## Caption



Information under a photograph that tells more information about the picture.

Saturn is the sixth planet from the sun. Saturn has many rings of rock and ice that orbit the planet!

## Diagram

Shows the parts of an object



## Text Box

**Solid, Liquid, Gases**

There are three types of **matter**.  
**Solids** have a definite shape.  
**Liquids** flow and take the shape of their container. **Gases** also take the shape of their container. You can **change** solids, liquids and gases by raising or lowering their temperature.

# Rasgos de No-ficción:

## Tabla de contenido

¿Qué es una rana?.....	2
¿Cómo nacen las ranas?.....	4
Las partes de la rana.....	7
El ciclo de vida de la rana.....	9
¿Dónde viven las ranas?.....	12

## Pie de Foto



Una rana es un anfibio. Un anfibio puede vivir en el agua y la tierra.

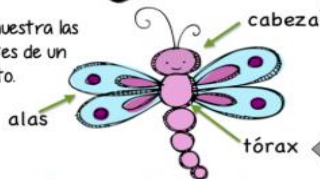
Información bajo una fotografía que explica más sobre el imagen.

## Índice

<b>A</b>	<b>C</b>	<b>L</b>
Animal...3, 7, 12	Caballo.....7	León.....9
Araña.....5, 7	Cigüeña.....4	Leopardo...9
Ave.....4	Conejo.....12	
<b>B</b>	<b>E</b>	<b>P</b>
Ballena...8	Elefante.....10	Pantera.....9
Búho.....4		Pez.....8
Burro.....7		

## Diagrama

Demuestra las partes de un objeto.



Rótulos

Rótulos

## Encabezado

### Las manzanas

Las manzanas son frutas que crecen en los árboles. Las manzanas vienen en diferentes colores y sabores. Las manzanas verdes son mas agrias. Y las manzanas rojas son un poco mas dulces.

## Glosario

Almohadillas de lili - una hoja verde y gruesa que se ve flotando sobre un charco

Anfibio - un animal que puede vivir en el agua y en la tierra

Charco - un cuerpo de agua fresca que se encuentra dentro de los bosques funciona como un hábitat para vario animales

Pies palmeados - los dedos de los pies están unidos por una membrana

## Palabras claves

Palabras dentro el texto que son importantes. Pueden ser más oscuras, *itálica* o de color.

Un **punte** se usa para cruzar de un lado al otro. Normalmente son hechos de piedra, pero también se pueden encontrar unos de *madera*, *cemento* o hechos de varios *lazos*.

El **punte** ayuda *transportar* personas, animales, comida y otros bienes. Usamos los puentes muy seguido.



# Setting Up Emergent Bilinguals for Success

English	Español
① You might think _____ but really _____	① Tal vez piensas _____ pero en verdad _____
② Maybe you are wondering _____	② De repente, te has preguntado _____
③ You should know that _____	③ Debes saber que _____

## Cuentos de Hada Fairy Tales

¿Qué **siempre** tienen?  
What do they **always** have?

- (3) repetición
- animales hablantes
- resolución
- elección moraleja
- ~~conflictos~~

---

¿Qué **a menudo** tienen?  
What do they **sometimes** have?

- selva
- realza
- demasiado orgulloso/presumido

# Setting Up Emergent Bilinguals for Success

An interesting  
{ Una Introducción }  
{ Interesante } has tiene...  
introduction

① Frases Útiles Este texto se trata de...  
This text is about...


Es más, ... Also, ... Por eso, ... For that reason, ...  
Además, ... In addition, ... Sin embargo, ... However, ...

② Resumen Rápido  
you will learn...

- Vas a aprender...
- Este libro te enseña...  
This book will teach you...



# Translanguaging & Multiple Exposures

- ❑ Living Cognate Chart
  - ❑ 1 Language, 1 Color
  - ❑ Content specific (when necessary)
  - ❑ Language function specific
- 



Aa Bb Cc Dd Ee

Bilingual means 2

Cognates

Cognados

respect

respeto

mathematics

matemáticas

promise

promesa

car

carro

compare

comparar

difference

diferencia

bicycle

bicicleta

Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk L

Bilingual means 2

Cognates

Cognados

observe

observar

compare

comparar

difference

diferencia

similar

similar

title

título

ocean

océano

plants

plantas

mountain

montaña

terrain

terreno

Today

Vamos

Vamos

Vamos a

We will complete political maps using



## **Multi-sensory Strategies**

-sand trays

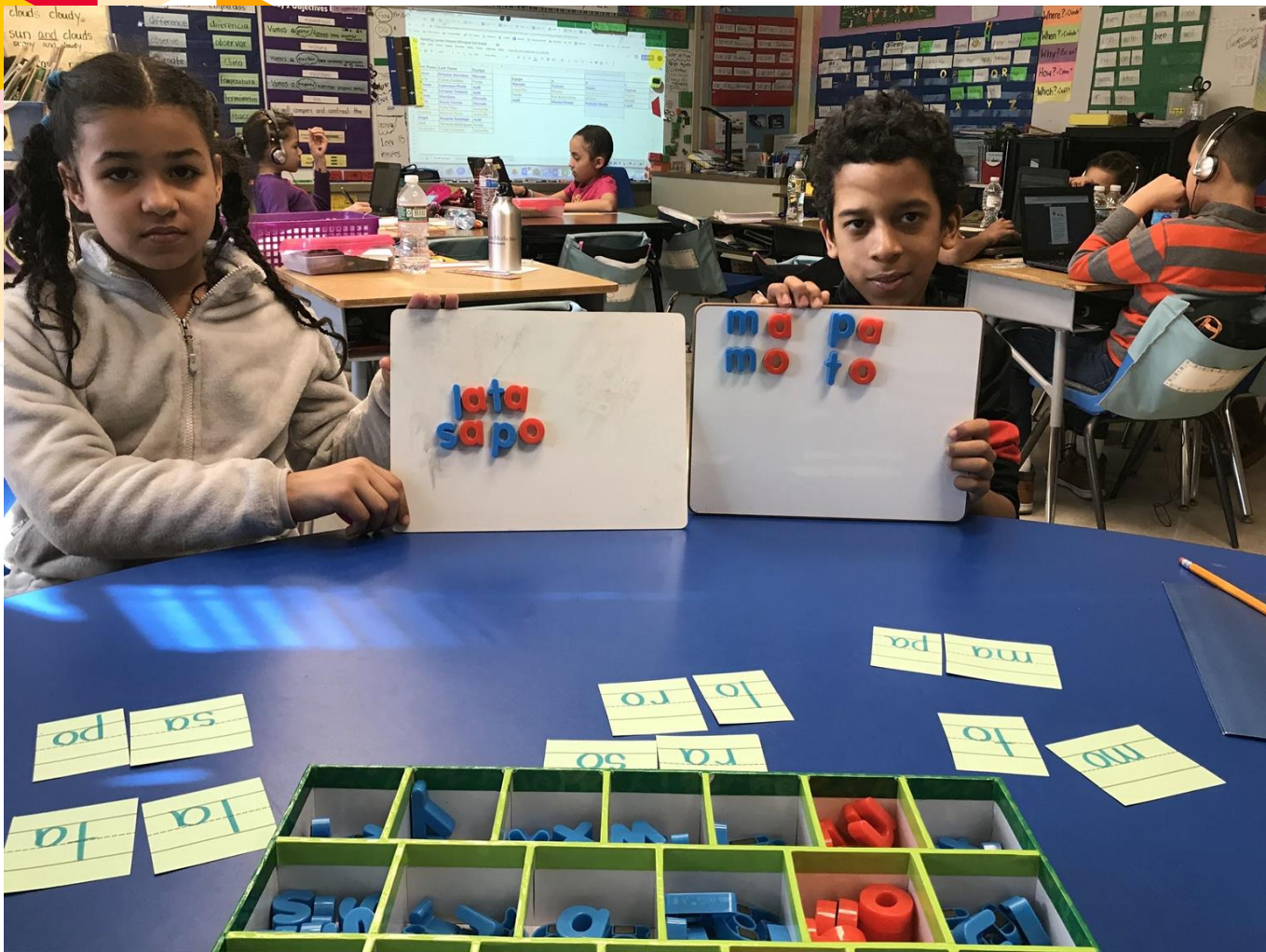
-magnet letters (remove, replace, rearrange)

-manipulative syllable cards

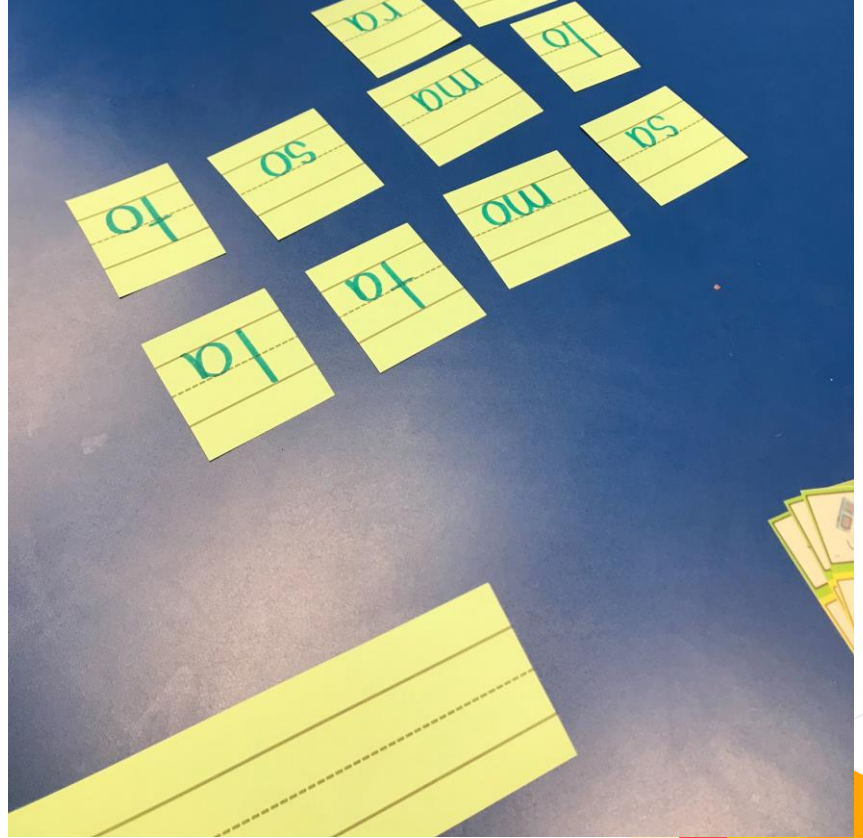
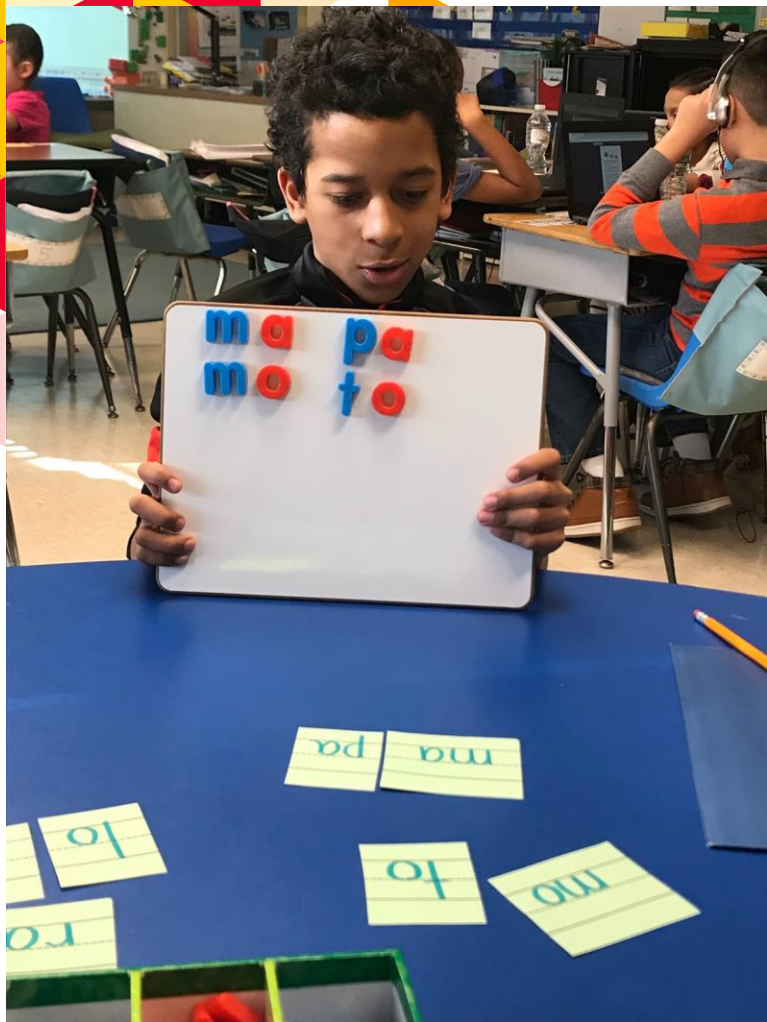
-dry erase dice

\*hand signs for vowels with transitioning students

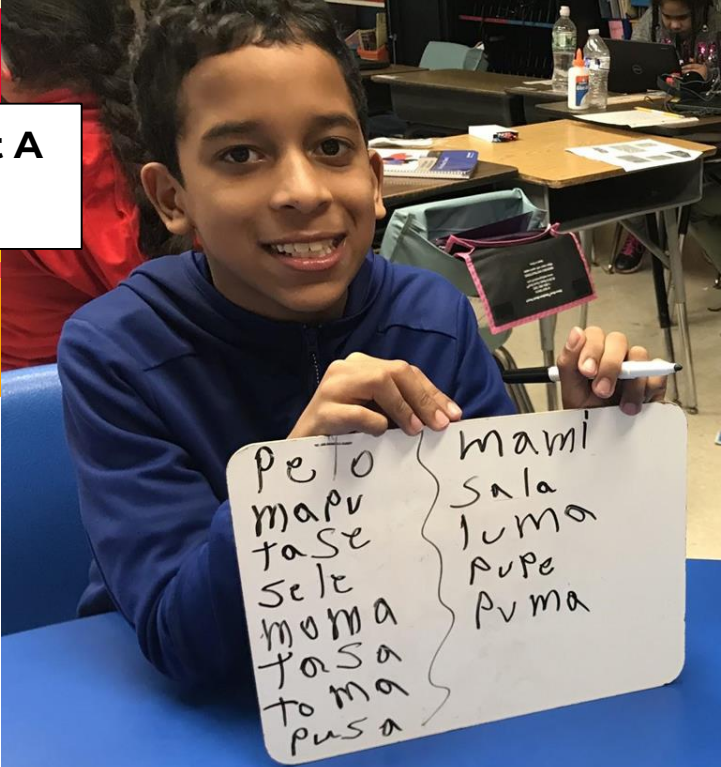




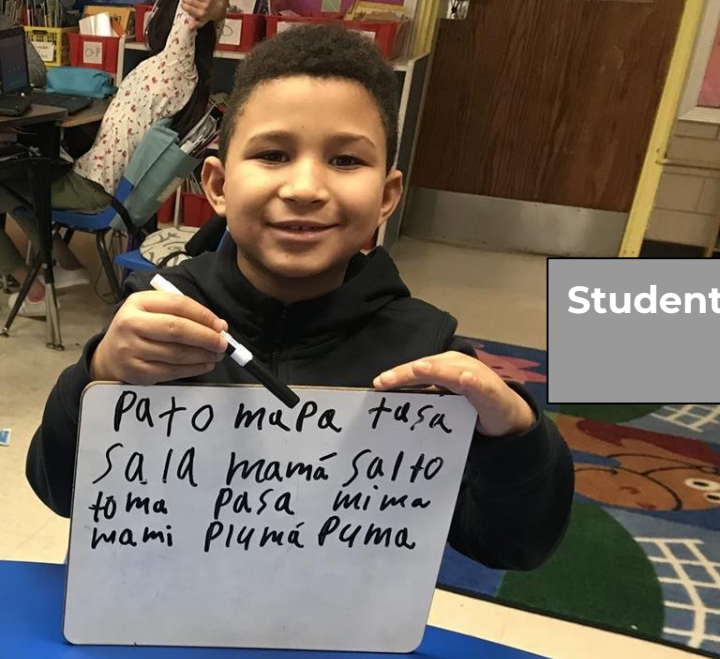




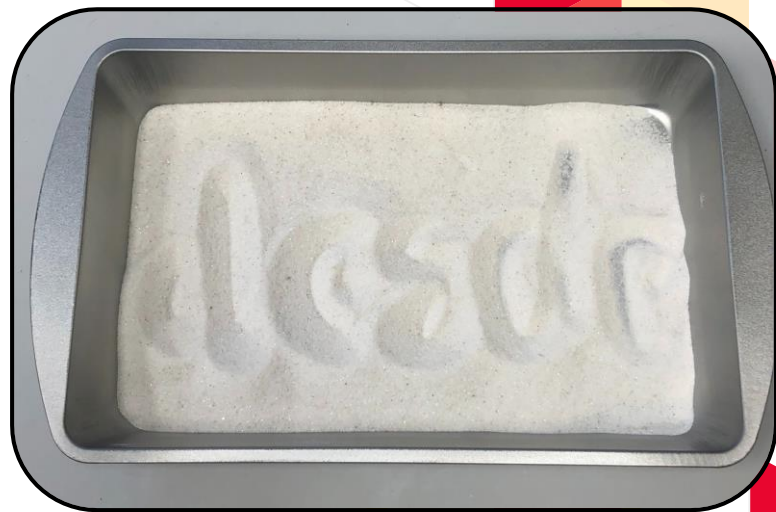
Student A



Student B



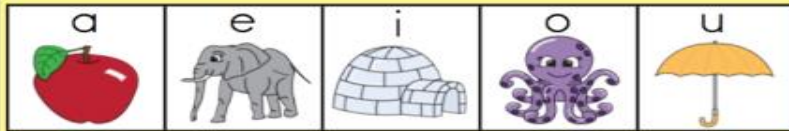














# Video of Multi-Sensory Lesson





# Vowels, Vowels, and Vowels! (AMY PICTURE OF VOWELS IN SMALL GROUP)

- ❑ Vowel buckets/tents
- ❑ Syllable blending

					<h2>Phonics Cue Card</h2> <p>Make, Take &amp; Teach</p>													
																		
																		



# Word to Word Dictionary Practice

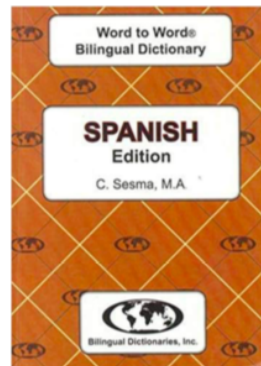
## Word to Word Dictionary

Word to word dictionaries teach us to find a Spanish word or an English word.

**Cat** is in English.      **Gato** es en español.

Word to word dictionaries tell us the part of speech.

- verb- an action
- noun- a person, place or thing
- adjective- a describing word



English word	Spanish word	Page #	Part of Speech



# Personal Word Wall

**A B C D E F G H I J K L M**

and  
an  
are  
after

be  
boy  
because  
been  
but

come did  
came do

fun

go  
girl

he  
had  
has  
her  
him  
had  
how

is  
if  
I'm

like  
love  
last

me  
my

**N O P Q R S T U V W X Y Z**

no  
now  
not

of  
or

play

read  
run

so  
see  
she  
say

the  
this  
they  
then  
them  
that

us

was  
went  
will  
who  
want

you  
your



# So... What Does All of This Growth Look Like?

May 21, 2019

Los ocho conejitos quisieron darle una sorpresa a su mamá.

—Siempre anda muy apurada cuando se acerca la Pascua Florida —dijo Coliblanca.

—Es un montón de trabajo recoger tantos huevos —continuó Orejilarga.

—¡Y más trabajo todavía, pintarlos! —añadió Ojibrillante.

—¿Por qué no la ayudamos? —propuso Bigotelargo.

—¡Sí, sí, vamos a ayudarla! —asintió Lomosedoso.

—¿Qué podemos hacer? —preguntó Pativeloz.

—Podríamos recoger nosotros los huevos —sugirió Saltarina.

¡Pues, vamos enseguida! —exclamó Manchada. Y se fueron los ocho saltando.

# Final Thoughts...



My tongue sometimes acts like two  
and it goes crazy  
not knowing which side should be speaking  
which side translating

My tongue is divided into two  
a border patrol runs through the middle  
frisking words  
asking for proper identification  
checking for pronunciation

My tongue is divided into two  
My tongue is divided into two

I like my tongue  
it says what feels right  
I like my tongue  
it says what feels right

Our Padlet: <https://padlet.com/jackrmeyers/emergentbilinguals>

# Reading Matters!

HERE'S THE IMPACT OF  
**READING 20**  
MINUTES PER DAY!

A student who reads	A student who reads	A student who reads
<b>20:00</b>	<b>5:00</b>	<b>1:00</b>
minutes per day	minutes per day	minute per day
will be exposed to <b>1.8 MILLION</b> words per year and can score in <b>90th PERCENTILE</b> on standardized tests	will be exposed to <b>282,000</b> words per year and can score in <b>50th PERCENTILE</b> on standardized tests	will be exposed to <b>8,000</b> words per year and can score in <b>10th PERCENTILE</b> on standardized tests

**SCHOLASTIC**

# ¡La lectura importa!

¡ESTE ES EL RESULTADO DE  
**LEER 20**  
MINUTOS AL DÍA!

Un estudiante que lee	Un estudiante que lee	Un estudiante que lee
<b>20:00</b>	<b>5:00</b>	<b>1:00</b>
minutos al día	minutos al día	minuto al día
está expuesto a <b>1.8 MILLONES</b> de palabras por año y obtiene puntajes en el <b>PERCENTIL 90</b> en pruebas estandarizadas	está expuesto a <b>282,000</b> palabras por año y obtiene puntajes en el <b>PERCENTIL 50</b> en pruebas estandarizadas	está expuesto a <b>8,000</b> palabras por año y obtiene puntajes en el <b>PERCENTIL 10</b> en pruebas estandarizadas

**SCHOLASTIC**

# Citations/Additional Resources

- **Ofelia Garcia in Psychology Today**
  - <https://www.psychologytoday.com/us/blog/life-bilingual/201603/what-is-translanguaging>
- [Bilingual KidSpot](#)
- [Tea with BVP Podcast](#)
- [A Guide to Translanguaging](#) by CUNY (Kate Seltzer, et. al.)
- [“Who Are Emergent Bilinguals and Why Do They Matter?”](#)

**Amy Peabody**  
**(Franklin Twp.)**

E-mail: [peabodyamyg@gmail.com](mailto:peabodyamyg@gmail.com)



**Jack Meyers**  
**(Franklin Twp.)**

E-mail: [jackrmeyers@gmail.com](mailto:jackrmeyers@gmail.com)

